

**N° :** 2016-20  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 20 juin 2016 / June 20<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor

FRANÇAIS

ENGLISH

**AVIS IMPORTANT**

**IMPORTANT NOTICE**

*Veillez prendre note des heures pour les délégations qui auront lieu lors de cette réunion du Conseil.*

*Please note the following times for the delegations that will take place during this Council meeting.*

18h00	Pierre Sigouin – VTT sur les routes de Comtés	6:00 pm	Pierre Sigouin – ATV on County Roads
-------	---	---------	--------------------------------------

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

**1. Call to Order and Prayer**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

**2. Changes and Adoptions of the Agenda:**

**3. Adoption de l'ordre du jour**

**3. Adoption of Agenda**

**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1** Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 13 juin 2016

**5.1** Minutes of the regular meeting dated June 13<sup>th</sup>, 2016

**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

**6.1** Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 12 mai 2016

**6.1** Minutes of The Nation Public Library Board meeting dated May 12<sup>th</sup>, 2016

**6.2** Procès-verbal du comité des Loisirs de St-Bernardin daté du 20 avril 2016

**6.2** Minutes of the recreation committee of St-Bernardin dated April 20<sup>th</sup> 2016

**7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

**7.1** Tobias Hovey (16h15)  
 Changements à faire sur l'entente de service d'incendie entre La Nation et le village de Casselman

**7.1** Tobias Hovey (4:15pm)  
 Changes to make on the fire services agreement between The Nation and the Village of Casselman

<p><b>7.2 Carol Ann Scott (16h30)</b> Canada 150 – toiture Centre Communautaire de Calédonia et cuisine de St -Albert</p>	<p><b>7.2 Carol Ann Scott (4:30pm)</b> Canada 150 – Caledonia Community Centre Roof and St- Albert Kitchen</p>
<p><b>7.3 Mary McCuaig</b> Résultat de la demande de soumissions pour l'évaluation du programme de récréation</p>	<p><b>7.3 Mary McCuaig</b> Result of the RFP for the evaluation of the recreation program</p>
<p><b>8. Avis de motions proposées</b></p>	<p><b>8. Notice of Proposed Motions</b></p>
<p>Aucun</p>	<p>None</p>
<p><b>9. Affaires découlant des réunions précédentes</b></p>	<p><b>9. Unfinished Business from Previous Meetings</b></p>
<p>Aucune</p>	<p>None</p>
<p><b>10. Délégation</b></p>	<p><b>10. Delegation</b></p>
<p><b>10.1 Pierre Sigouin – VTT sur les routes de Comtés</b></p>	<p><b>10.1 Pierre Sigouin – ATV on County Roads</b></p>
<p><b>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell</b></p>	<p><b>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</b></p>
<p><b>11.1 B-54-2016</b> Partie du lot 16, concession 5 (Cambridge) 1139, route 400 Est</p>	<p><b>11.1 B-54-2016</b> Part of Lot 16, Concession 5 (Cambridge) 1139 Route 400 East</p>
<p><b>11.2 B-55-2016 et B-56-2016</b> Partie du lot 30, concession 5 (Cambridge) 2157, route 400 Ouest</p>	<p><b>11.2 B-55-2016 and B-56-2016</b> Part of Lot 30, Concession 5 (Cambridge) 2157 Route 400 West</p>
<p><b>11.3 B-57-2016 et B-58-2016</b> Partie du lot 29, concession 6 (Cambridge) 933 chemin Du Castor</p>	<p><b>11.3 B-57-2016 and B-58-2016</b> Part of Lot 29, Concession 6 (Cambridge) 933 Du Castor Road</p>
<p><b>12. Règlements municipaux</b></p>	<p><b>12. Municipal By-Laws</b></p>
<p><b>12.1 Règlement 72-2016</b> Entente services d'incendie et d'urgence avec la municipalité de Russell</p>	<p><b>12.1 By-law 72-2016</b> Agreement for fire and emergency services with the Township of Russell</p>
<p><b>12.2 Règlement 73-2016</b> Entente service d'incendie et d'urgence avec le village de Casselman</p>	<p><b>12.2 By-law 73-2016</b> Agreement for fire and emergency services with the Village of Casselman</p>
<p><b>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs</b></p>	<p><b>13. Approval of the Variance Report and accounts payable</b></p>
<p>Aucune</p>	<p>None</p>
<p><b>14. Autres</b></p>	<p><b>14. Other Business</b></p>
<p><b>14.1 Association des Pompiers de St-Albert</b> Demande d'appui pour permis de boisson pour tournois de balle lente</p>	<p><b>14.1 St-Albert Firefighters Association</b> Request for support in their request for liquor license for soft ball tournament</p>
<p><b>14.2 Service d'incendie de Casselman</b> Demande pour une exemption au règlement sur le bruit</p>	<p><b>14.2 Casselman Fire Department</b> Noise By-law exception application</p>
<p><b>14.3 Demande pour un entretien de drain municipal</b> <b>14.3.1</b> Marc Lemoine – Drain Wilson <b>14.3.2</b> Serge Cadieux – Drain Clare Line A</p>	<p><b>14.3 Requests for maintenance on a Municipal Drain</b> <b>14.3.1</b> Marc Lemoine – Wilson Drain <b>14.3.2</b> Serge Cadieux – Clare Line A Drain</p>

- 14.4** The Review – demande de publicité
- 14.5** *Cambridge Public School*  
Demande de don pour le BBQ de fin d'année

## **15. Rapports mensuels divers**

- 15.1** iSolara  
**15.1.1** Aréna de St-Isidore  
**15.1.2** Caserne à Fournier
- 15.2** Golder Associates – rapport, avril et mai 2016

## **16. Correspondance**

- 16.1** All Things Food  
Le Défi des aliments locaux
- 16.2** AMO  
**16.2.1** Mise à jour des politiques  
**16.2.2** Consultation du gouvernement sur l'expansion de réponses aux appels d'urgence médicaux par l'entremise des Services d'incendie
- 16.3** STTP Syndicat des travailleurs des postes  
Le gouvernement fédéral révisé le service public postal
- 16.4** Hamilton (ville de)  
Résolution – changements au Programme ontarien des services en matière d'autisme
- 16.5** Hawkesbury (Ville de)  
Avis de cessation de l'entente de communication-incendie
- 16.6** MPAC  
16.6.1 Changements à l'horaire postal de MPAC  
16.6.2 Grève potentielle
- 16.7** Fédération canadienne des municipalités  
Décision de la court Suprême sur la télécommunication
- 16.8** Ministère des Affaires municipales et du Logement  
Promulgation de la Loi 2015 pour une croissance intelligente de nos collectivités et modifications à la Loi sur l'aménagement du territoire et aux règlements d'application
- 16.9** Conservation de la Nation Sud  
Taquinez le poisson au 8<sup>e</sup> camp de pêche pour les jeunes

## **17. Évènements à venir**

- 17.1** CAPRAC  
Appels aux artistes pour la Patrimoine L'Original-Longueuil Marché de Noël 19 et 20 novembre 2016
- 17.2** *All Things Food*  
Le Défi des aliments locaux

- 14.4** The Review – publicity opportunity
- 14.5** Cambridge Public School  
Donation Request for year-end BBQ

## **15. Various Monthly Reports**

- 15.1** iSolara  
**15.1.1** St-Isidore Arena  
**15.1.2** Fournier Fire Station
- 15.2** Golder Associates – report, April and May 2016

## **16. Correspondence**

- 16.1** All Things Food  
Local Food Challenge
- 16.2** AMO  
**16.2.1** Policy update  
**16.2.2** Government to consult on expanding medical responses through Fire Services
- 16.3** CUPW Canadian Union of Postal Workers  
Federal government reviewing our public postal service
- 16.4** Hamilton (City of)  
Resolution – Ontario Autism Program Changes
- 16.5** Hawkesbury (Town of)  
Notice of fire-dispatch (communication) agreement termination
- 16.6** MPAC  
16.6.1 Changes to MPAC's notice mailing schedule  
16.6.2 Potential Strike
- 16.7** Federation of Canadian Municipalities  
Supreme Court Decision on Telecommunications
- 16.8** Ministry of Municipal Affairs and Housing  
Proclamation of the Smart Growth for Our Communities Act, 2015 and Changes to the Planning Act, and Related Regulations
- 16.9** South Nation Conservation  
Drop a line at the 8<sup>th</sup> annual Youth Fish Camp

## **17. Coming Events**

- 17.1** CAPRAC  
Call to Artists  
L'Original-Longueuil Heritage's Christmas Market, November 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup>, 2016
- 17.2** All Things Food  
2<sup>nd</sup> annual Local Food Challenge

12-18 août 2016

August 12-28, 2016

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

**18. Confirming By-law**

**19. Ajournement**

**19. Adjournment**